



يونيڤرسيتي بروني دارالسلام  
UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

## SIJIL PENYERTAAN

Dengan ini diakui bahawa

**Dra. Zuraida, M.Pd.**

Telah menyertai

## Seminar Antarabangsa Penyelidikan Mengenai Melayu

Anjuran:

Akademi Pengajian Brunei  
Fakulti Sastera dan Sains Sosial  
Sultan Omar 'Ali Saifuddien Centre for Islamic Studies  
Jabatan Pengajian Asia Tenggara, Universiti Frankfurt  
Pada 17 – 19 Jamadilawal 1434 / 29 – 31 Mac 2013  
Universiti Brunei Darussalam

**[PROF. MADYA AMPUAN DR. HJ BRAHIM BIN AMPUAN HJ TENGAH]**

Pengerusi Bersama  
Pengarah Akademi Pengajian Brunei  
Seminar Antarabangsa Penyelidikan Mengenai Melayu  
Universiti Brunei Darussalam

للمبين أنثار ابعسا  
فيلما بوقن مغانع ملابو

**Seminar Antarabangsa  
Penyelidikan Mengenai  
Melayu**



**29-31  
MAC  
2013**

International Seminar: Current Research on the Malay World



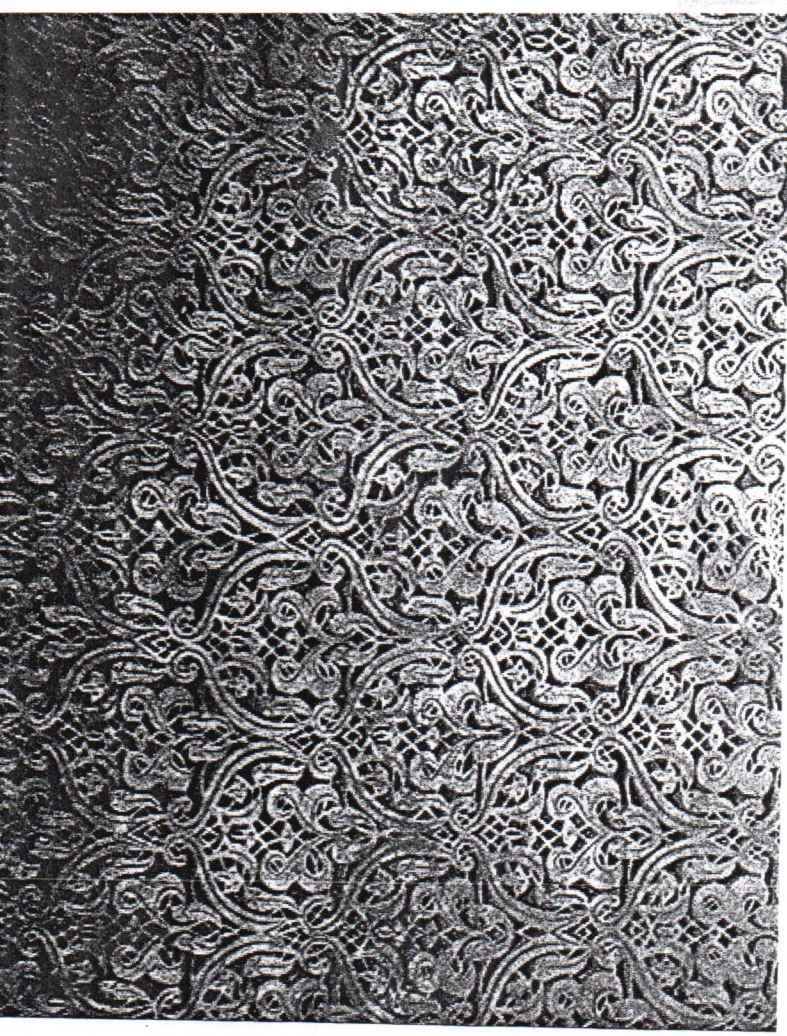
**GOETHE  
UNIVERSITÄT  
FRANKFURT AM MAIN**

*Isi Kandungan*  
28/3/13 - Brunei Darussalam

muka surat

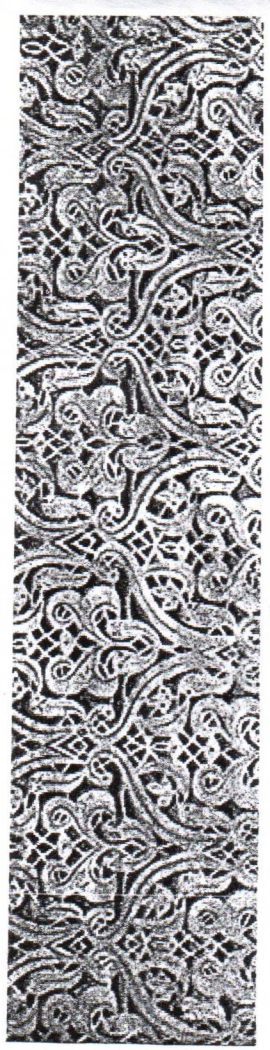
# Isi Kandungan

Sekapur Sirih	2
Seulas Pinang	3
Majlis Pembukaan Seminar	4
Pembentangan Kertas Seminar	Sesi 1
	5 - 7
	Sesi 2
	8 - 10
	Sesi 3
	11 - 13
	Sesi 4
	14 - 15
	Sesi 5
	16 - 17
	Sesi 6
	18 - 19
Abstrak Para Pembentang	20 - 89
Jawatankuasa Kerja Seminar	90 - 94
Penghargaan	95



Seminar Antarabangsa Penyelidikan Melayu  
(International Seminar: Current Research on the Malay World)  
29 – 31 March 2013  
Chancellor Hall, Universiti Brunei Darussalam

Organised by Academy of Brunei Studies (ABS), Faculty of Arts and Social  
Sciences (FASS), Sultan Omar 'Ali Saifuddin Centre for Islamic Studies  
(SOASCIS), Universiti Brunei Darussalam & Department of Southeast Asian  
Studies, Goethe, University of Frankfurt, Germany



Alhamdulillah, marilah kita bersama-sama merafakkan rasa syukur kehadiran Allah Subhanahu Wa'tala, kerana dengan izinNya jua membolehkan kita semua berhimpun dan bertemu dalam Seminar Antarabangsa Penyelidikan Mengenai Melayu anjuran Akademi Pengajian Brunei (APB), Fakulti Sastera dan Sains Sosial (FASS) dan Pusat Pengajian Islam Sultan Omar 'Ali Saifuddin (SOASCIS) di Brunei Darussalam bersama dengan Jabatan Pengajian Asia Tenggara daripada Universiti Frankfurt telah dapat mengadakan satu seminar bersama iaitu Seminar Antarabangsa Penyelidikan Mengenai Melayu yang akan berlangsung pada 29-31 Mac 2013. Di sini saya ingin menggarisbawahi sekali lagi bahawa objektif seminar yang bertemakan "mempergiat dan memartabatkan Pengajian Melayu" adalah; untuk mendedah dan memperkenalkan kajian-kajian terbaru mengenai Melayu; untuk bertukar idea, pemikiran dan pandangan mengenai penemuan terbaru dalam kajian-kajian mengenai Melayu yang telah dilaksanakan; dan untuk menyediakan atau memberikan para peserta terutama mahasiswa UBD pengalaman dan pengetahuan daripada apa yang akan dibentangkan dalam seminar ini. Seminar ini juga dijangka akan dapat memberikan lebih banyak peluang kepada para peserta dalam membina jaringan akademik (academic networking), yang dapat menyuburkan dan melestarikan hubungan kerjasama atau perkongisan ilmu di masa akan datang.

Tema Seminar Antarabangsa kali ini, iaitu 'Mempergiatkan dan Memartabatkan Pengajian Melayu di Peringkat Serantau dan Antarabangsa, adalah bagi menjunjung Tiuh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa Majlis Konvokesyen Ke-24 Universiti Brunei Darussalam, Tahun 2012, iaitu sebagai salah satu inisiatif UBD untuk mendokong aspirasi Negara dalam mendaftarkan Bahasa Melayu sebagai bahasa ibunda dan bahasa rasmi.

Penyelidikan mengenai Melayu merupakan salah satu bidang penyelidikan yang perlu diberikan keutamaan dan diteruskan bagi memantapkan ketamadunan bangsa dan memajukan pelbagai bidang khususnya bidang ekonomi dan teknologi masyarakat Melayu. Adalah menjadi harapan saya semoga pertemuan, perbincangan serta dapatan penyelidikan dalam Seminar Antarabangsa ini tidak akan berhenti di sini sahaja, tetapi ianya hendaklah diusahakan untuk dipertingkatkan lagi seperti menggiatkan lebih banyak penyelidikan bersama dan perkongsian hasil penyelidikan berkenaan. Penemuan atau dapatan dari penyelidikan tersebut diharap akan diterbitkan dalam jurnal-jurnal bertaraf antarabangsa dan diterbitkan dalam bentuk media elektronik. Penerbitan dan pemberitaan ini akan dapat menyebarkan pengetahuan dan penyelidikan yang berkaitan dengan masyarakat Melayu bukan sahaja kepada dunia Melayu, tetapi juga kepada dunia antarabangsa yang memiliki minat terhadap bangsa Melayu. Terbitan dari penyelidikan berkenaan juga akan meningkatkan hasil keluaran atau prestasi para akademik serta profil institusi masing-masing.

Di kesempatan ini saya mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan tahniah kepada APB, FASS, SOASCIS dan JPAT yang telah mengunyahahkan Seminar Antarabangsa yang bermanfaat ini. Akhirnya, saya berdoa semoga Seminar Antarabangsa ini akan berjalan dengan lancar dan mencapai objektifnya.

Sekian.

وبالله توفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

**Dato Paduka Dr Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi**  
Setiausaha Tetap (Pengajian Tinggi) dan  
Naib Canselor Universiti Brunei Darussalam

Alhamdulillah, syukur kita ke hadirat Allah SWT kerana dengan izin dan rahmatnya jua, maka Akademi Pengajian Brunei (APB), Fakulti Sastera dan Sains Sosial (FASS), Pusat Pengajian Islam Sultan Omar 'Ali Saifuddin (SOASCIS) daripada Universiti Brunei Darussalam, bersama dengan Jabatan Pengajian Asia Tenggara daripada Universiti Frankfurt telah dapat mengadakan satu seminar bersama iaitu Seminar Antarabangsa Penyelidikan Mengenai Melayu yang akan berlangsung pada 29-31 Mac 2013. Di sini saya ingin menggarisbawahi sekali lagi bahawa objektif seminar yang bertemakan "mempergiat dan memartabatkan Pengajian Melayu" adalah; untuk mendedah dan memperkenalkan kajian-kajian terbaru mengenai Melayu; untuk bertukar idea, pemikiran dan pandangan mengenai penemuan terbaru dalam kajian-kajian mengenai Melayu yang telah dilaksanakan; dan untuk menyediakan atau memberikan para peserta terutama mahasiswa UBD pengalaman dan pengetahuan daripada apa yang akan dibentangkan dalam seminar ini. Seminar ini juga dijangka akan dapat memberikan lebih banyak peluang kepada para peserta dalam membina jaringan akademik (academic networking), yang dapat menyuburkan dan melestarikan hubungan kerjasama atau perkongisan ilmu di masa akan datang.

Saya merasa bersyukur, bangga dan merasa sukacita melihat respon yang luar biasa yang telah diberikan terhadap seminar ini. Penganjur telah pun menerima lebih daripada 100 abstrak untuk dibentangkan. Sebenarnya kita pada mulanya merancang untuk memilih beberapa abstrak sahaja untuk dibentangkan. Bagaimanapun disebabkan semua abstrak yang dihantar bermutu dan memenuhi objektif seminar ini, maka kami pun membuat keputusan untuk menerima kesemua abstrak yang telah dihantar.

Sebagai mewakili pengerusi bersama iaitu Dr Yabit Alas, Profesor Emeritus Datuk Dr Osman Bakar dan Profesor Arndt Graf, saya dengan rasa tulus ikhlas mengucapkan berbanyak-banyak terima kasih dan penghargaan kepada para peserta yang akan membentangkan kertas kerja dalam seminar ini. Dan semoga mereka yang menghantar abstrak akan dapat hadir dan membentangkan kertas kerja mereka. Akhir sekali, kami berharap kertas kerja yang dibentangkan akan dapat diterbitkan dan seterusnya semoga semua peserta akan mendapat sesuatu yang berharga daripada seminar ini dan juga seminar ini akan berjalan dengan lancar seperti yang diharapkan.

Terima kasih banyak.

Salam hormat

Pengerusi Bersama seminar  
**Profesor Madya Ampuan Dr Hj Brahim bin Ampuan Hj Tengah**

**Majlis Pembukaan Seminar Antarabangsa  
Penyelidikan Mengenai Melayu,  
29 Mac 2013 | Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam**

7.00- 7.30 Malam:	Pendaftaran Para Peserta
7.30 Malam:	Kehadiran Para Jemputan
8.00 Malam:	Kehadiran Tetamu Kehormat
	Bacaan Surah Al-Fatihah dan Doa Selamat
	Ucapan Alu-Aluan Daripada Pengerusi Bersama Seminar daripada UBD
	Ucapan alu-aluan daripada Pengerusi Bersama daripada Universiti Frankfurt
	Ucapan Tetamu Kehormat
	Jamuan
	Selesai

**Pembentangan Kertas Seminar  
Antarabangsa Penyelidikan Mengenai  
Melayu, 29-31 Mac 2013**

**Sesi 1 (Selari)**

02:30 - 04:45 Petang

**Sesi 1A**  
Jumaat, 29 Mac 2013

Tema: Isu-Isu Dalam Ilmu Bahasa dan Linguistik
Moderator: Dr Hj Ramlee bin Hj Tinkong [FASS, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Anida bte Sarudin dan Hj Ahmad Khair bin Hj Mohd Noor – [Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia]
Tajuk: Konsep Leksikal Dalam Korpus Klasik
[2] Pg Hj Ashrol Rahimy bin Pg Damit – [Universiti Brunei Darussalam]
Tajuk: Relative Clauses in Malay: An LFG Analysis
[3] Azwati bte Mahmud – [Universiti Putra Malaysia]
Tajuk: Analisis Makna Pragmatik Ayat Tanya Menerusi Puisi Melayu Kanak-Kanak
[4] Mashetoh Abd Mutalib – [Universiti Utara Malaysia]
Tajuk: Kata Penegas Dalam Budaya Berbahasa Melayu Lisan Daripada Perspektif Jantina
[5] Mardina Hj Mahadi dan Ezzyrani Awang Sulaiman –
Tajuk: Gender Dalam Bahasa Melayu Brunei
[6] Tiornalis Siregar – [UISU, Medan, Indonesia]
Tajuk: Predikasi Dalam Bahasa Angkola

Tema : Isu-Isu Memartabatkan Kedudukan dan Penggunaan Bahasa Melayu
Moderator: Dr. Aini bte Hj Karim [FASS, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Syahwal Nizam bin Hj Yani – [Universiti Brunei Darussalam]
Tajuk: Memartabatkan Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Perlembagaan: Ke Arah Masa Depan Pendidikan Pengajaran Melayu
[2] Faridah bte Nasir – [Institut Pendidikan Guru, NS, Malaysia]
Tajuk: Hambatan Untuk Mempergiat dan Memartabatkan Penggunaan Bahasa Melayu: Kes Di Malaysia Melibatkan Murid-Murid Suku Kaum Temuan
[3] Hashim bin Musa, Rozita bte Che Rodi, Salmah Jan bte Noor Muhammad – [Universiti Putra Malaysia]
Tajuk: Pelestarian Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Utama Dalam Persiratan dan Pembudayaan Ilmu, Sains dan Teknologi di Rantau ini
[4] Marzlina Mansor, Maslid Yusof, Karim Harun – [Universiti Utara Malaysia]
Tajuk: Pemerolehan Bahasa Kanak-Kanak Melayu: Satu Strategi Awal
[5] Maridah bte Hj Alias – [Institut Pendidikan Guru, NS, Malaysia]
Tajuk: Memartabatkan Pengajaran Melayu Serantau Melalui Inovasi Alaf Ke-21

Tema : Isu-Isu Bentuk dan Isi Penguapaian Bahasa Dalam Sastera Melayu, Tradisi dan Moden
Moderator: Associate Professor Dr Hj Hashim bin Hj Adb Hamid [Academy of Brunei Studies, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Izzah Suhardi – [Universitas Sriwijaya, Palembang, Indonesia]
Tajuk: Pantun Melayu Palembang Dari Masa Ke Masa
[2] Novi Siti Kusnaji Indrastuti – [Universiti Gadja Mada, Yogyakarta, Indonesia]
Tajuk: Fenomena Poskolonial Dalam Puisi Indonesia Moden: Kajian Terkini Dalam Bidang Sastera
[3] Hj Mohd Rashid Hj Md Idris – [Universiti Pendidikan Sultan Idris]
Tajuk: Nilai, Estetik dan Intelek Dalam Puisi Melayu
[4] Tengku Intan Marlina Tengku Mohd Ali, Eizah Mat Hussain dan Ummi Hani Abu Hassan – [Akademi Pengajaran Melayu, UM]
Tajuk: Hikayat Saerah Dengan Suami: An Islamic Literature
[5] Hj Mohammad Firdaus bin OKK Hj Noordin – [Universiti Brunei Darussalam]
Tajuk: Islamisasi Sastera dan Puisi Melayu Nusatara: Cabaran dan Harapan
[6] Hjh Fatimah bte Hj Awang Chuchu – [Universiti Brunei Darussalam]
Tajuk: Automatisasi-Deautomatisasi Estetika Bahasa Dalam Karya-Karya Kesusasteraan dan Estetika dalam Produk Budaya (Asia Tenggara-Menjangkau Horizon Global)

Tema : Isu-Isu Bahasa Sebagai Alat Komunikasi Manusia
Moderator: Maslin bin Hj Jukim [FASS, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Yusniza Yaakub, Faizah Ahmad dan Nasariah Mansor – [Universiti Utara Malaysia]
Tajuk: Konteks Dalam Teks: Peristiwa Komunikasi Dalam Surat-Surat Peribadi Za'ba [Universiti Putra Malaysia]
[2] Salmah Jan bte Noor Muhammad, Hashim bin Musa dan Rozita bte Che Rodi – [Universiti Putra Malaysia]
Tajuk: Unsur Diplomas Dalam Penulisan Warkah Kesultanan Melayu [Paduka Seri Sultan Ahmad Ibn Sultan Zain al-Abidin]
[3] Efri Yoni Baikoeni – [Universiti Brunei Darussalam]
Tajuk: Laras Bahasa Diplomatik: Kes Hubungan Dua Hala Antara Republik Indonesia dan Negara Brunei Darussalam
[4] Nor Hafidah bte Ibrahim – [Universiti Utara Malaysia]
Tajuk: Ketidaktangsongan Menyampaikan Mesej Dalam Komunikasi Orang Melayu: Suatu Kajian Kualitatif Dalam Novel Pilihan
[5] Hajjah Fatimah bte Hj Awang Chuchu – [Universiti Brunei Darussalam]
Tajuk: Pilihan Kod Dalam Komunikasi Antara Budaya Etnik Minoriti
[6] Yusniza Yaakub, Faizah Ahmad dan Nasariah Mansor – [Universiti Utara Malaysia]
Tajuk: Kesantunan Bahasa Di Kalangan Pelajar Institusi Pengajian Tinggi: Satu Kajian Perbandingan Gender

**8.00 malam: Majlis Perasmian Seminar  
oleh  
YB Menteri Kesihatan  
Negara Brunei Darussalam**

## Sesi 6 (Selari)

10:45 Pagi - 12:45 Petang

**Sesi 6A**  
Ahad, 31 Mac 2013

Tema : Pendidikan Melayu: Beberapa Isu Berkaitan Dengan Falsafah, Sistem Pelaksanaan Dan Pendemokrasiannya
Moderator: Pg Dr. Norhazlin Pg Hj. Muhammad [SOASCIS, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Nordiana Abd Jabar - [Universiti Pendidikan Sultan Idris]
Tajuk: Falsafah Pendidikan Negara Dalam Kata-Kata Adat
[2] Mohd Kasturi Nor bin Abdul Aziz dan Zulfadli Maarof - [Universiti Malaya]
Tajuk: Pelaksanaan Sistem Pendidikan dan Peraturan Islam Di Pahang Dari Perspektif Pejabat Sultan dan Pejabat Agama Islam:1932-1941 (Implementation of Islamic Education System and Rules and Regulations from the Perspectives of the Sultan's Office and the Department of Islamic Affairs: 1932-1941)
[3] Abdul Salim - [Universitas Sebelas Maret, Surakarta, Indonesia]
Tajuk: The Teachers' Ability in the Remedial Teaching for Students with Learning Problems in Inclusive Primary School
[4] Gunarhadi dan Kwartika Ade Arimbi - [Universitas Sebelas Maret, Surakarta, Indonesia]
Tajuk: The Role of Community Learning Resource Centre in Inclusive Education: A Study of Knowledge and Attitude Towards Disability
[5] Zuraida - [Universitas Sriwijaya, Palembang, Indonesia]
Tajuk: Pengajaran Sastera Melayu Melalui Model Respon Pembaca

**Sesi 6B**  
Ahad, 31 Mac 2013

Tema: Menangani Perubahan dan Cabaran Zaman: Beberapa Isu Untuk Renungan Minda Melayu Kontemporari
Moderator: Dr Kathrina Hj Mohd Daud [SOASCIS-FASS, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Mohd Faizal Abdul Khir - [Kolej Islam Darul Ridzuan, Kuala Kangsar, Malaysia]
Tajuk: Sustaining the Malay Culture in Malaysia: the Need for Establishment of Malay Majority
[2] Naffi Mat dan Norazimah Zakaria - [Universiti Pendidikan Sultan Idris]
Tajuk: Peranan Pengarang Melayu Tradisi dan Moden Dalam Dunia Melayu: Satu Bandingan
[3] Rohaya Md Ali - [Universiti Malaya]
Tajuk: Manifestasi "Dunia Kedua" Dalam Sastera Rakyat Melayu
[4] Mohamad Zahir Zainudin - [Universiti Teknikal Malaysia, Melaka], Roziah Omar - [Akademi Kepimpinan Pengajaran Tinggi, Malaysia] dan Isma Addi Jumbri - [Universiti Teknikal Malaysia, Melaka]
Tajuk: Implementasi Dasar Sosial dan Impak Kepada Pembangunan Komuniti Di Malaysia

**Sesi 6C**  
Ahad, 31 Mac 2013

Tema: Dimensi Perantaraan dan Pendunian Umat Melayu dan Pengantarabangsaan Bahasa Melayu, Dahulu dan Sekarang
Moderator: Associate Professor Dr Mulyadhi Kartanegara [SOASCIS, UBD]
Pembentang-Pembentang:
[1] Nani Darmayanti - [Universitas Padjadjaran, Indonesia]
Tajuk: Menduniakan Bahasa Indonesia: Studi Kasus Pengajaran Bahasa Indonesia Di Poland
[2] Ahmad Jelani Halimi - [USM]
Tajuk: Diaspora Melayu Di Nusantara
[3] Izza Mafruhah, Nurul Istiqomah, Totok Sarsito, Sofiah dan Christina Tri Hendriyani - [Universitas Sebelas Maret, Solo, Indonesia]
Tajuk: The Welfare Increase of the Indonesian Migrant Workers (TKI) in the Land of a Malay Nation
[4] Nazariyah Sani - [UM]
Tajuk: Inovasi Dalam Pembelajaran Bahasa Melayu Berasaskan Teknologi
[5] Tarmiji Masron dan Mohd Kipji Abdul Rahman - [USM]
Tajuk: Kearifan Tempatan: Dari Analog Ke Digital

12.45 petang - 1.00 petang :

Sesi Penutup



# **Pengajaran Sastra Melayu Melalui Model Respon Pembaca<sup>1</sup>**

**Dra. Zuraida, M. Pd**

**Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sriwijaya, Palembang**

**Sumatera Selatan Indonesia**

[Zuraida.blani@gmail.com](mailto:Zuraida.blani@gmail.com)<sup>2</sup>

## **Abstrak**

Pada era globalisasi ini peran sastra Melayu sebagai salah satu media dan sarana pembentuk karakter bangsa sudah semakin berkurang. Untuk itu perlu dicarikan solusinya agar sastra Melayu tersebut seperti cerita-cerita rakyat, pantun, dan gurindam dapat tumbuh subur dan lestari di masyarakat. Agar sastra Melayu diminati perlu strategi dalam pengajarannya. Sehingga sastra Melayu ini dapat menjadi bahan kajian, bahan diskusi, atau sebagai bahan evaluasi bagi para generasi muda dalam rangka pembentukan karakter. Salah satu cara yang dapat diterapkan yaitu dengan menggunakan model respon pembaca dalam pengajaran sastra baik di sekolah maupun di perguruan tinggi atau universitas. Melalui model respon pembaca ini diharapkan para siswa maupun mahasiswa dapat meningkatkan kemampuan apresiasi mereka dalam karya sastra khususnya sastra Melayu. Model respon pembaca mencakup tujuh strategi yaitu menyertakan, merinci, memahami, menjelaskan, menghubungkan, menafsirkan, dan menilai (Beach dan Marshall, 1991:28) Pada kertas kerja ini hanya dibahas tiga strategi respon pembaca yaitu menyertakan (engaging), menghubungkan (connecting), dan judging (menilai). Dengan menggunakan ketiga strategi respon pembaca ini diharapkan terjadi perubahan dalam diri para siswa maupun mahasiswa untuk berminat dalam mengkaji sastra Melayu. Sehingga tanpa mereka sadari dengan menggunakan ketiga model respon pembaca ini aspek kognitif dan aspek afektif mereka mengalami penajaman.

---

<sup>1</sup> Disampaikan dalam Seminar Antarbangsa Penyelidikan Mengenai Melayu tanggal 29,30 dan 31 Maret 2013 di Universiti Brunei Darussalam

<sup>2</sup> Dosen Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris FKIP Unsri, Indonesia

# **Pengajaran Sastra Melayu Melalui Model Respon Pembaca<sup>1</sup>**

**Dra. Zuraida, M. Pd**

**Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sriwijaya, Palembang  
Sumatera Selatan Indonesia<sup>2</sup>**

[Zuraida.blani@gmail.com](mailto:Zuraida.blani@gmail.com)

## **1. Pendahuluan**

Kurangnya keinginan orang untuk mempelajari sastra Melayu khususnya generasi muda akan mengikis eksistensi seni budaya lokal ini. Untuk itu harus dicari solusi agar seni budaya tradisional ini tidak punah ditengah-tengah lajunya globalisasi. Agar sastra Melayu diminati perlu strategi dalam pengajarannya. Untuk itu perlu strategi yang kreatif dan inovatif dalam penerapannya sehingga dapat melibatkan secara langsung para generasi muda khususnya para siswa ataupun para mahasiswa. Hal ini sesuai dengan Laurenson dan Swingewood dalam (Sarjono, 2005:5) yang mengatakan bahwa tidak ada sebuah karya sastra pun bertumbuh secara otonom. Karya sastra itu selalu berhubungan ekstrinsik dengan luar sastra, dengan sejumlah faktor kemasyarakatan, seperti tradisi sastra, kebudayaan lingkungan, pembaca sastra serta kejiwaan mereka. Sehubungan dengan pendapat Laurenson dan Swingewood di atas, penulis menawarkan model respon pembaca sebagai salah satu cara yang dapat diterapkan dalam pelestarian sastra Melayu itu. Model respon pembaca ini memfokuskan pada peranan pembaca pada saat sebuah karya sastra dikaji ataupun dibaca. Peran pembaca seperti siswa ataupun mahasiswa dalam menanggapi suatu karya sastra diharapkan kritis dan memiliki argumentasi yang tepat. Hal ini sejalan dengan Zuraida dan Nurbaiti (2007:98) model respon pembaca ini sudah selayaknya untuk diterapkan di sekolah oleh karena di era globalisasi ini kemampuan siswa dalam berfikir dan berargumentasi lebih kritis dan inovatif.

Model respon pembaca mencakup tujuh strategi yaitu menyertakan, merinci, memahami, menjelaskan, menghubungkan, menafsirkan, dan menilai (Beach dan Marshall, 1991:28). Pada kertas kerja ini hanya dibahas tiga strategi model respon pembaca yaitu menyertakan (engaging), menghubungkan (connection), dan menilai (judging).

<sup>1</sup> Disampaikan dalam Seminar Antarbangsa Penyelidikan Mengenai Melayu tanggal 29,30 dan 31 Maret 2013 di Universiti Brunei Darussalam

<sup>2</sup> Dosen Jurusan Pendidikan Bahasa Inggris FKIP Unsri, Indonesia

## **2. Pembahasan**

### **2.1 Sastra Melayu**

Karya sastra dalam hal ini sastra Melayu seperti pantun, gurindam ataupun cerita-cerita rakyat merupakan produk estetika yang dapat berperan sebagai media pengantar pesan kepada para pemakainya. Warisan budaya ini seyogyanya menjadi kebanggaan dan tumbuh dengan subur serta lestari ditengah-tengah masyarakatnya. Namun keberadaan produk estetika ini belum terlalu menyentuh para pewarisnya khususnya generasi muda. Hal ini menimbulkan suatu pertanyaan: Mengapa Sastra Melayu kurang diminati ? Bagaimana pengajarannya sehingga sastra Melayu ini kurang diminati?. Mengacu pada dua pertanyaan di atas dapat disimpulkan yaitu pertama, karya sastra Melayu belum sering diberdayakan dalam kehidupan sehari-hari. Kedua, pengajaran yang dilakukan di kelas masih sering bersifat konvensional, siswa hanya diminta membaca karya sastra dan menjawab pertanyaan yang diberikan oleh guru. Contohnya siapa tokoh cerita ataupun apa tema cerita tersebut. Pengajaran seperti ini akan menimbulkan minat para siswa ataupun generasi muda terhadap sastra Melayu ini semakin berkurang. Sehingga banyak diantara mereka yang tidak mengenal akan kearifan dan keelokan sastra Melayu ini.

Berkaitan dengan hal di atas kertas kerja ini hanya membahas pengajaran sastra Melayu melalui model respon pembaca. Cerita rakyat dari Riau "Awang Garang" menjadi bagian dari pembahasan kertas kerja ini.

### **3. Pengajaran Sastra Melayu Melalui Model Respon Pembaca**

Model respon pembaca bukanlah suatu strategi pengajaran yang baru dalam dunia pendidikan khususnya dalam merespon karya sastra. Respon pembaca merupakan strategi sastra kontemporer yang melibatkan peran pembaca dalam berinteraksi dengan karya sastra saat karya sastra tersebut dibaca atau dikaji. Menurut Beach dan Marshall (1991: 28), strategi respon pembaca terdiri dari tujuh strategi yaitu menyertakan, merinci, memahami, menjelaskan, menghubungkan, menginterpretasikan, dan menilai. Pada kertas kerja ini dibahas tiga strategi respon pembaca seperti tertera di bawah ini.

- a. Menyertakan (engaging) yaitu untuk memahami karya sastra dalam hal ini sastra Melayu para siswa harus menyertakan perasaannya sehingga siswa dapat meleburkan dirinya serta membayangkan situasi dan perasaan yang dialami oleh

tokoh-tokoh cerita. Sehubungan dengan itu Purves, dkk. (1990) mengatakan bahwa ketika membaca karya sastra, pembaca tidak hanya menyertakan perasaan, tetapi menyertakan pikiran dan imajinasinya seperti pernyataan mereka, "Literature and the arts exist in the curriculum as a means for students to learn to express their emotions, their thought, and their imaginations."

- b. Menghubungkan (connecting) yaitu untuk memahami karya sastra para siswa diberi pertanyaan-pertanyaan agar dapat menghubungkan pengalaman mereka dengan pengalaman tokoh cerita, membandingkan cerita yang sedang mereka baca dengan cerita lain, film atau pengalaman mereka.
- c. Menilai (judging) yaitu siswa diberi kesempatan mengungkapkan pendapatnya tentang teks yang sedang dibacanya, penulis cerita, dan alur cerita.

Ketiga model respon pembaca di atas dapat diaplikasikan dengan baik apabila terjadi interaksi yang baik antara siswa dan guru. Interaksi yang dilakukan pada saat pengajaran sastra Melayu dengan menggunakan model respon pembaca dapat dilakukan dengan membentuk kelompok diskusi ataupun secara perseorangan. Namun demikian agar siswa lebih memahami dalam mengapresiasi khususnya sastra Melayu sebaiknya ketiga model respon pembaca di atas diberikan secara bertahap dalam pengajarannya. Contohnya pada tahap pertama siswa dipandu dengan pertanyaan-pertanyaan yang berkaitan dengan model respon pembaca "menyertakan", kemudian pada pertemuan kedua dan ketiga diikuti dengan pertanyaan pemandu yang berkaitan dengan model respon pembaca "menghubungkan" dan "menilai. Pada tahap selanjutnya ketiga model respon pembaca tersebut dapat diberikan secara langsung kepada siswa.

Pengaplikasian model respon pembaca pada pengajaran sastra Melayu bermanfaat seperti yang tercantum di bawah ini.

1. Memberikan kesempatan kepada siswa yang malu dalam berkomunikasi untuk mengungkapkan pendapatnya.
2. Meningkatkan kemampuan siswa dalam berkomunikasi.
3. Menumbuhkan rasa harga menghargai terhadap pendapat sesama siswa.
4. Meningkatkan kemampuan siswa dalam menulis/karangan.

Selain manfaat ke empat butir di atas penggunaan model ini yang dipadukan dengan bahan kajian berupa sastra Melayu juga dapat menjadi media pembentukan

karakter siswa. Hal ini terjadi tanpa mereka sadari yaitu saat interaksi di kelas berlangsung, argumentasi-argumentasi, kritik-kritik, dan saran-saran yang mereka sampaikan saat menanggapi sebuah cerita akan berpengaruh pada pembentukan/peningkatan karakter mereka ke arah yang lebih positif. Hal ini sesuai dengan pendapat Zuraida (2012:88) mengatakan dengan demikian sastra dapat menjadi alat pengembang budaya dan peningkatan karakter generasi muda.

Di bawah ini dipaparkan tahapan yang dilakukan dalam pengajaran respon pembaca yang diawali dengan langkah-langkah model pengajaran respon pembaca pada pengajaran sastra Melayu, pertanyaan pemandu model respon pembaca, pemaparan cerita/legenda, dan penilaian hasil karangan siswa.

#### **4. Langkah-langkah Model Pembelajaran Respon Pembaca**

Kegiatan pengajaran sastra Melayu dalam hal ini cerita rakyat Melayu diawali dengan membaca cerita, tanya jawab, dan meringkas cerita yang telah dibaca dalam bentuk tulisan ataupun pidato. Di bawah ini tertera langkah-langkah model pembelajaran respon pembaca terhadap pengajaran sastra Melayu.

1. Memulai pengajaran dengan mengucapkan salam.
2. Menerangkan teknik merespon cerita dengan model respon pembaca.
3. Mendistribusikan cerita.
4. Meminta siswa untuk membaca cerita selama 10 menit.
5. Mengajukan pertanyaan-pertanyaan kepada siswa untuk dapat merespon cerita seperti tokoh-tokoh cerita dan tema.
6. Meminta siswa untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan yang telah disediakan dalam bentuk tanya jawab langsung, seperti
  - a. mengaitkan isi cerita dengan agama/kepercayaan/adat istiadat.
  - b. menghubungkan isi cerita dengan kebiasaan siswa, pengalaman siswa, lingkungan siswa ataupun film yang pernah mereka tonton.
7. Respon yang diberikan siswa dalam bentuk kritik-kritik, saran-saran, ataupun persetujuan tentang tindakan yang telah dilakukan oleh tokoh cerita sebaiknya dihargai.
8. Respon yang diberikan siswa dalam bentuk jawaban-jawaban ataupun ide-ide dapat mereka tuangkan kembali dalam bentuk karangan atau memberikan kesempatan

kepada mereka untuk mengkritik kembali atau menyampaikan saran-saran tentang karya sastra yang telah mereka baca dengan cara berpidato di depan kelas.

Untuk lebih jelas lagi di bawah ini tercantum tabel pertanyaan pemandu dalam pengajaran model respon pembaca.

**Tabel 1**  
**Pertanyaan Pemandu Model Respon Pembaca**

NO	MODEL RESPON PEMBACA	PERTANYAAN PEMANDU
1	Engaging (menyertakan) Ad.1.1 Perasaan  Ad.1.2 Imajinasi  Ad.1.3 Pikiran	Perasaan, imajinasi, dan pikiran Bagaimana perasaanmu setelah membaca cerita ini ? Seandainya kamu tokoh cerita itu apakah kamu akan berbuat sama dengan dia ? Apa yang terlintas dalam pikiranmu Seandainya ini terjadi padamu ?
2	Connecting (menghubungkan) Ad.2.1 Pengalaman  Ad.2.2 Sosial  Ad.2.3 Budaya  Ad.2.4 Agama/kepercayaan  Ad.2.5 Film/cerita	Pengalaman, sosial budaya, agama/kepercayaan, dan film/cerita Apakah kamu pernah mengalami sama seperti yang dialami tokoh cerita ? Kalau ya atau tidak beri tanggapanmu. Apakah kejadian yang dialami tokoh cerita sama dengan yang terjadi dengan diri kamu ? Apakah kebiasaan-kebiasaan yang ada dalam cerita ini biasa terjadi dalam kehidupan sehari-hari kamu? Dapatkah kamu mengaitkan isi cerita dengan agama / kepercayaanmu ? Pernahkah kamu menonton film/sinetron yang sama/hampir sama dengan isi cerita ini ?
3	Judging (menilai)  Ad.3.1 Mengeluarkan pendapat tentang teks	Mengeluarkan pendapat tentang teks cerita, penulis cerita, dan alur cerita. Apakah cerita ini menarik ? Apa manfaat dari cerita ini ? Bagaimana alur dari cerita ini ?

## A. Cerita Rakyat dari Riau “Awang Garang”

### Sinopsis

Awang Garang adalah seorang pemuda miskin yang ingin menguasai laut. Ia senang menangkap ikan di karang pantai. Disamping itu, ia gemar berlayar mengarungi selat dan lautan di sekitar Kepulauan Segantang Lada. Walaupun tidak digaji atau diupah, sekedar jadi tukang masak di perahu pun ia mau. Beberapa abad yang lampau, bajak laut dari Sulu (Filipina Selatan) berkeliaran di perairan Riau. Mereka merampok harta benda penduduk dan merampas muatan perahu dagang. Mereka (perompak/lanun) ganas dan suka menculik anak gadis dan perempuan-perempuan cantik. Karena itulah Awang Garang giat membantu para datuk dan batin (kepala daerah) untuk menghalau lanun. Setelah sehari-hari membantu para datuk dan batin dia pun dipercaya sebagai pembantu tukang perahu yang sedang membuat kapal perang untuk menghalau lanun Sulu. Biaya untuk perahu perang itu dari sultan sedangkan pembangunannya dipercayakan kepada tujuh datuk dan batin di Temiang, Moro Sulit, Sugi, Bulang, Sekana, dan Mepar. Tempat membangun perahu perang itu Bulan-Rempang dan perairan Bintang bagian barat. Pertama para datuk dan batin memilih kayu medang tanduk untuk bangunan perahu perang itu. Namun gagal, kemudian menggantinya dengan kayu medang tembaga, namun gagal lagi. Setelah tiga bulan gagal akhirnya Awang Garang berkata “kalau tidak memakai tiga jenis kayu untuk satu perahu, sampai kiamat pun perahu ini tidak selesai.”

Diantara batin ada yang tersinggung dan berkata “Hei, Awang! Sudah hendak melebihi kami yang tua-tua ini rupanya engkau. Baru diberi pipi sudah hendak hidung, ya!. Namun akhirnya setuju juga dengan usulan Awang Gawang. Setelah tiga bulan bekerja siang malam tampaklah bangunan perahu hampir selesai. Para datuk melaporkan kepada Sultan Riau dan Sultan terlihat senang serta menambah biaya penyelesaian perahu perang itu. Para datuk an batin semakin cemburu kepada Awang Garang, akan tetapi mereka tahan seperti tertera pada kalimat “ Biar panas di hati, kepala tetap didingin-dinginkan,” kata orang-orang kepercayaan Sultan. Tukang semakin giat bekerja. Suatu hari mata Awang Garang terkena lentingan tatal kayu karena ia berdiri terlalu dekat. “Kelepuk!” Ya, Allah pecah mataku,” jerit Awang Garang merintih kesakitan. “Memang perahu sial! Terbengkalailah engkau tidak akan dapat diturunkan ka laut. “Kusumpah! Kusumpah!” kata pemuda miskin berusia tujuh belas tahun itu. Matanya pun buta sebelah dan terpaksa memakai tangkal penutup berwarna hitam. Setelah itu dia tidak diajak bekerja lagi. Beberapa saat kemudian perahu selesai namun tidak dapat melaut oleh karena perahu tidak dapat bergeser dari tempatnya. Para datuk dan batin kebingungan akhirnya memanggil Awang Garang dan berkata “Kau Awang yang dahulu menyumpah agar perahu buruk di galangan, kini engkau dituntut oleh sumpahmu itu.” Jangan besar cakap, turunkan perahu ini, kalau tidak lehermu kami penggal sebagai semahnya (sajian untuk roh jahat)”. Awang Garang berkata “saya

turunkan perahu perang ini, batang leher saya jadi jaminannya, namun datuk-datuk harus berjanji memenuhi tiga persyaratannya.” Pertama, berikan tiga puluh tujuh pemuda pembantu, lengkap dengan alat perkakas, kapak, parang, dan cangkul. Kedua, semua datuk dan batin hadir dengan mata ditutup sapu tangan hitam. Ketiga, siapkan tujuh wanita berpakaian tujuh warna sanak saudara atau paling baik putri datuk sendiri yang sedang hamil tua. Walaupun syarat tersebut berat namun harus dituruti karena takut murka Sultan. Saat terang bulan semua hadirin telah ditutup matanya.

Setelah itu Awang Garang memberikan perintah untuk melaksanakan sesuatu kepada ke tiga puluh tujuh pemuda dengan membisikkan sesuatu kepada mereka. Seketika, bunyi cangkul berlepuh-lepak, diiringi jerit dan raung tujuh wanita hamil itu. “Tolong jangan lindsas perut kami! Tangis mereka bergaung di bawah lunas perahu perang.” Pada waktu terbit fajar, memekiklah Awang Gawang, “ Semua yang hadir pergi ke lambung perahu!” Kemudian semua orang berdesak-desakan memegang tubuh perahu dalam keadaan mata tertutup”. “Siap... Bismillah!” pekik Awang Garang , dorooooog!” Buuuuur.....,” bunyi perahu perang sepanjang dua puluh satu depa itu tercebur ke laut, bertepatan dengan terbitnya matahari pagi. Para datuk dan batin pun membuka tutup mata. “Uuuuh...pakai galang pohon yang dikupas kulitnya sehingga licin”. Kalau begitu kami juga bisa, pakai galang.” Sementara semua wanita hamil selamat karena mereka hanya dibaringkan di dalam lubang yang digali di bawah perahu bukan menjadi galangan perahu. Namun dalam keadaan ketakutan ke tujuh wanita tersebut melahirkan bayi laki-laki. Delapan belas tahun kemudian ketujuh bayi tersebut menjadi tujuh panglima penumpas perompak yang dipimpin Awang Garang yang bergelar Panglima Hitam Elang di Laut Bermata Satu. Sebaliknya perkataan “pakai galang” dipercaya orang hingga sekarang sebagai asal usul nama Pulau Galang”.

Syamsuddin (1993:43—49)

Apabila siswa telah membaca cerita rakyat di atas ada beberapa pertanyaan pemandu yang dapat diberikan kepada mereka agar kemampuan mereka dalam merespon karya sastra terlatih. Pertanyaan pemandu seperti tertera di bawah ini dibagi dalam tiga tahapan dimulai dari model respon pembaca “menyertakan”, menghubungkan, dan menilai.

Pertanyaan pemandu model respon pembaca “menyertakan”

- a) Apakah kamu dapat merasakan apa yang dialami tokoh cerita, Awang Garang? Apa yang Awang Gawang rasakan terhadap perlakuan para datuk dan para batin?
- b) Apakah kamu akan melakukan hal yang sama bila kamu menjadi Awang Gawang?



- c) Seandainya kejadian yang tertera dalam cerita ini terjadi padamu, apa yang terlintas dalam pikiranmu?

Setelah siswa memahami model respon pembaca “menyertakan” maka pada tahap kedua siswa dipandu untuk memahami “menghubungkan”.

- a) Apakah kamu pernah mengalami kejadian/peristiwa sama seperti yang dialami, tokoh cerita Awang Gawang, atau tokoh-tokoh cerita yang ada di dalam cerita Awang Gawang?
- b) Apakah kejadian yang dialami sang tokoh cerita, Awang Gawang, sama dengan yang terjadi dalam diri kamu?
- c) Apakah kebiasaan-kebiasaan/adat istiadat yang tertera dalam cerita Awang Gawang ini biasa terjadi dalam kehidupan sehari-hari kamu?
- d) Coba kamu kaitkan isi cerita, Awang Gawang ini, dengan agama/kepercayaanmu?
- e) Pernahkah kamu menonton film/sinetron yang sama atau hampir sama dengan cerita Awang Gawang ini?

Pada tahap ketiga siswa diberi kesempatan menilai tentang cerita Awang Gawang melalui pertanyaan-pertanyaan pemandu yang tertera di bawah ini.

- a) Menurut kamu apakah cerita Awang Gawang ini menarik?
- b) Apa manfaat yang kamu peroleh setelah membaca cerita Awang Gawang ini?
- c) Bagaimanakah alur/tema/ dari cerita Awang Gawang ini?.

Setelah siswa memahami ketiga model respon pembaca ini maka tahap pengajaran berikutnya ketiga model respon pembaca ini dapat digunakan sekaligus dalam mengapresiasi sebuah karya sastra.

##### 5. Penilaian Hasil Karangan Siswa

Kegiatan pengajaran sastra Melayu melalui model respon pembaca memerlukan evaluasi. Keberhasilan yang dicapai siswa dapat diukur dengan berbagai skor penilaian salah satu diantaranya yaitu penilaian hasil tulisan siswa dalam bentuk karangan yang tercantum pada tabel di bawah ini.

Tabel 2

## Penilaian Hasil Karangan Model Respon Pembaca

No	Model Respon Pembaca	Indikator	Skor
1.	Engaging (menyertakan) Ad.1.1 Perasaan Ad.1.2 Imajinasi Ad.1.3 Pikiran	perasaan, imajinasi,dan pikiran a. Bagaimana perasaanmu setelah membaca cerita ini ? b. Seandainya kamu tokoh cerita itu apakah kamu akan berbuat sama seperti dia ? c. Apa yang terlintas dalam pikiranmu seandainya ini terjadi padamu ?	10 10 10
2.	Connecting (menghubungkan) Ad 2.1Pengalaman Ad 2.2 Sosial Ad 2.3 Budaya Ad 2.4Agama/kepercayaan Ad 2.5 Film/sinetron/cerita	pengalaman, sosial budaya,agama/kepercayaan film/sinetron, dan cerita a. Apakah kamu pernah mengalami sama seperti yang dialami tokoh cerita? Kalau ya atau tidak beri tanggapanmu. b. Apakah kejadian yang dialami tokoh cerita sama dengan yang terjadi dengan diri kamu? c. Apakah kebiasaan-kebiasaan yang ada dalam cerita ini biasa terjadi dalam kehidupan sehari-hari kamu? d. Dapatkah kamu mengaitkan isi cerita dengan agama /kepercayaanmu? e. Pernahkah kamu menonton film/sinetron yang sama /hampir sama dengan isi cerita ini?	10 10 10 10 10
3.	Judging (menilai) Ad3.1Mengeluarkan pendapat tentang teks Ad 3.2 Penulis Cerita Ad 3.3 Alur	mengeluarkan pendapat tentang teks cerita,penulis cerita, dan alur cerita. Apakah cerita ini menarik? Apa manfaat dari cerita yang ditulis pengarang ini? Bagaimana alur dari cerita ini?	5 10 5
	<b>Jumlah</b>		<b>100</b>

Sumber: Dikutip dari Rudy, 2005.

## 6. Kesimpulan

Berdasarkan paparan di atas dapat disimpulkan (1) model respon pembaca dapat digunakan dalam pengajaran sastra Melayu, (2) interaksi yang berlangsung saat pengajaran sastra Melayu dengan model respon pembaca dapat memotivasi siswa berkomunikasi, meningkatkan keterampilan berkomunikasi, meningkatkan kemampuan siswa dalam menulis, dan (3) menumbuhkan rasa harga menghargai terhadap pendapat

sesama siswa. Dengan demikian model ini secara tidak langsung dapat meningkatkan keterampilan menulis dan berbicara. Selain dari pada itu sastra Melayu dapat dijadikan media pembentukan karakter siswa kearah yang lebih positif dengan pengajarannya menggunakan model respon pembaca..

#### DAFTAR PUSTAKA

- Beach, R.W. & J.D. Marshall. 1991. *Teaching Literature in the Secondary School*. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- Purves, Alan dkk. 1990. *How Porcupine Makes Love II: Teaching a Response-Centered Literature Curriculum*. New York: Longman Group, Ltd.
- Rudy, Rita I. 2005. *Model Respon Nonverbal dan Verbal dalam Pengajaran Sastra untuk Mengembangkan Keterampilan Menulis Siswa SD: Studi Kuasi-Eksperimen di SD Negeri ASMI I, III, V Wiro Bandung Tahun Ajaran 2003/2004*. Disertasi. Bandung Program Pascasarjana UPI.
- Syamsuddin, B.M. 1993. *Cerita Rakyat dari Riau*. Jakarta: PT Gramedia Widiasarana Indonesia.
- Sarjono, Agus R.2005. "*Kebudayaan dalam Sastra*". Bahan Ceramah dalam Lokakarya Sastra Indonesia di Bogor tahun 2005.
- Zuraida dan Nurbaiti. 2007. *Keefektifan Model Pembelajaran Berbasis Respon Pembaca sebagai Upaya Inovatif Mengembangkan Apresiasi Seni Budaya Tradisional dan Aspek Afeksi Siswa SMP Negeri 9 Palembang*. Palembang: Jurnal Pembangunan Manusia. Th.1. No.3. Penerbit Badan Penelitian dan Pengembangan Daerah Provinsi Sumatera Selatan.
- Zuraida. 2012. "*Pelangi Bahasa dan Sastra*" Pengantar Purnabakti Drs. H. Zainul Arifin Aliana" Potensi Sastra Melayu Palembang Dalam Rangka Pengembangan Budaya dan Karakter Generai Muda. Palembang: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sriwijaya.